Jeremy Evans, Pat Manley, Barrie Smith:
Biblia żeglarstwa. Kompendium wiedzy dla żeglarzy na każdym poziomie, od nowicjusza do doświadczonego skipera

Tytuł oryginału: *The sailing bible. The complete guide for all sailors From novice to experienced skipper*

ADLARD COLES
Bloomsbury Publishing Plc
First published in Great Britain 2009, second edition 2018, third edition 2024, this edition 2026

Copyright © Adlard Coles Nautical, 2009, 2018, 2024

Copyright © for this edition by Wydawnictwo Nautica, 2026

Wydanie I

Przekład: Małgorzata Czarnomska, Krzysztof Siemieński, Janusz Stawiński
Redakcja: Rafał MODESTIA
Korekta: Katarzyna MODESTIA
Przeprojektowanie makiety, typografia i skład: Marzena Piłko

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część niniejszej publikacji nie może być reprodukowana ani przekazywana w jakiejkolwiek formie lub w jakikolwiek sposób, elektroniczny bądź mechaniczny, w tym poprzez kopiowanie, nagrywanie lub za pomocą jakiegokolwiek systemu przechowywania i odzyskiwania informacji, bez uprzedniej pisemnej zgody wydawcy. Bloomsbury Publishing Plc nie sprawuje kontroli nad stronami internetowymi osób trzecich, do których odwołania znajdują się w niniejszej książce, ani nie ponosi za nie odpowiedzialności. Wszystkie adresy internetowe podane w tej publikacji były aktualne w momencie oddania jej do druku. Autorzy oraz wydawca ubolewają nad wszelkimi niedogodnościami spowodowanymi ewentualną zmianą adresów lub zaprzestaniem działania wskazanych stron, jednak nie ponoszą odpowiedzialności za tego rodzaju zmiany.

ISBN: 978-83-66846-91-3

Druk Papercraft Ltd, Malezja

nautica

Wydawnictwo Nautica
e-mail: wydawnictwonautica@wydawnictwonautica.pl
www.wydawnictwonautica.pl



Spis treści

Witamy na pokładzie 8

1 Początki 10
ŻEGLARSTWO DLA KAŻDEGO 12
JAK ROZPOCZĄĆ NAUKĘ ŻEGLOWANIA 14
ODKRYTOPOKŁADOWA ŁÓDKA MIECZOWA 16
ŁÓDŹ KILOWA 18
WIELOKADŁUBOWIEC 20
JACHT TURYSTYCZNY 22
RÓŻNE TYPY JEDNOSTEK ŻAGLOWYCH 24

2 Nauka żeglowania 26
KOŁO ŻEGLUGI WZGLĘDEM WIATRU 28
SIŁA WIATRU W ŻAGLACH 30
ODCZUWANIE WIATRU 32
WIATR W ŻAGLACH 34
STEROWANIE 36
TRYM ŻAGLI 38
MANEWRY POD ŻAGLAMI 40
PRAWO DROGI 42
PODSTAWOWE WĘZŁY 44
PRACA Z LINAMI 46
UTRZYMANIE CIEPŁA 48
PEŁNA OCHRONA 50

3 Na małej mieczówce 52
RADOŚĆ Z JAZDY 54
WYBÓR MAŁEJ ŻAGLÓWKI 56
A MOŻE KATAMARAN? 62
W CO SIĘ UBRAĆ NA ŁÓDKĘ 64
CZEGO JESZCZE POTRZEBUJESZ 66
PROJEKTOWANIE I BUDOWA ŁÓDKI 68
ŁODZIE Z LAMINATU Z WŁÓKNEM SZKLANYM 70
ŁODZIE Z POLIETYLENU 72
SPINAKERY ASYMETRYCZNE I SKIFFY 73
TAKLOWANIE PROSTEJ ŁÓDKI MIECZOWEJ 76
TAKLOWANIE ŁÓDKI DLA DWUOSOBOWEJ ZAŁOGI 78
TAKLOWANIE KATAMARANU 80
REGULACJE TAKIELUNKU 82
GDZIE ŻEGLOWAĆ 86
ŻEGLUGA ŚRÓDLĄDOWA I PRZYBRZEŻNA 88
WODOWANIE OTWARTEJ ŁÓDKI MIECZOWEJ 90
ZEJŚCIE NA WODĘ 92
ODEJŚCIE OD BRZEGU 94
ŻEGLUGA W PÓŁWIETRZE 96
ŻEGLUGA NA WIATR 98
KURS Z WIATREM 100
CZYM SIĘ WYRÓŻNIA KATAMARAN 102
ZWROT PRZEZ SZTAG 104
ZWROT PRZEZ RUFĘ 108
POWRÓT DO BRZEGU 112
WYWROTKA OTWARTEJ ŁÓDKI MIECZOWEJ 118
WYWROTKA KATAMARANU 126
ROZWAŻNA PRAKTYKA ŻEGLARSKA 130
ZA DUŻO WIATRU 132
CZŁOWIEK ZA BURTĄ 134
NIEZBĘDNE UMIEJĘTNOŚCI 136
NA TRAPEZIE 140
TECHNIKA PŁYWANIA Z TRAPEZEM 142
LATANIE NA TRAPEZIE 144
ŻEGLUGA ZE SPINAKEREM 146
TAKLOWANIE SPINAKERA 148
PANOWANIE NAD ASYMETRYKIEM 150
„RUFA" ZE SPINAKEREM ASYMETRYCZNYM 152
OBSŁUGA SPINAKERA SYMETRYCZNEGO 154
DBANIE O ŁÓDŹ 156
USZKODZENIA ŁODZI 158
REGATY ŁÓDEK I KATAMARANÓW 160
REGATY PO WYZNACZONEJ TRASIE 166



4 Na jachcie turystycznym 168

WYBÓR JACHTU 170
WYBÓR JACHTU TURYSTYCZNEGO 172
WNĘTRZE JACHTU TURYSTYCZNEGO 174
NA POKŁADZIE 176
OSPRZĘT POKŁADOWY 178
BEZPIECZEŃSTWO NA POKŁADZIE 180
UBRANIA ŻEGLARSKIE 182
TAKIELUNEK JACHTU 184
GROT 186
PRZYGOTOWANIE GROTA DO STAWIENIA 188
STAWIANIE GROTA 190
OBSŁUGA ŻAGLA PRZEDNIEGO 192
REFOWANIE 194
ŻEGLUGA NA WIATR 196
ZWROT PRZEZ SZTAG 198
ŻEGLOWANIE Z WIATREM 200
ZWROT PRZEZ RUFĘ 202
ŻEGLOWANIE NA SPINAKERZE 204
KORZYSTANIE Z SILNIKA 206
MANEWROWANIE NA SILNIKU 208
WEJŚCIE DO MARINY 210
CUMOWANIE W MARINIE LUB W PORCIE 212
JAK ZACUMOWAĆ JACHT 214
WYCHODZENIE Z MARINY 216
KOTWICZENIE JACHTU 218
OBSŁUGA KOTWICY 220
ZEJŚCIE Z KOTWICY 222
KOTWICOWISKO IDEALNE 224
POSTÓJ NA BOI 226
UŻYWANIE PONTONU 228
UŻYWANIE SILNIKA ZABURTOWEGO 230
PLANOWANIE REJSU 232
ŻYCIE NA JACHCIE 234
GOTOWANIE I PROWIANTOWANIE 236
PROBLEMY PODCZAS ŻEGLUGI 238
WARUNKI ŻEGLUGI 240
CZŁOWIEK ZA BURTĄ 242
DOBRE ŻEGLOWANIE 246

5 Nawigacja 250

CO TO JEST NAWIGACJA 252
PRZYRZĄDY NAWIGACYJNE 254
UTRZYMYWANIE KURSU 256
SZEROKOŚĆ I DŁUGOŚĆ GEOGRAFICZNA 258
ODLEGŁOŚĆ I KIERUNEK 260
CZYM JEST MAPA MORSKA 262
GŁĘBOKOŚCI I WYSOKOŚCI NA MAPACH 264
SYSTEM OZNAKOWANIA NAWIGACYJNEGO 268
CZYM SĄ PŁYWY 270
SKĄD SIĘ BIERZE PRĄD PŁYWOWY 272
OBLICZANIE WYSOKOŚCI PŁYWU 274
LINIA POZYCYJNA 276
OKREŚLANIE POZYCJI 278
CZYM JEST GPS 280
GPS A OKREŚLANIE POZYCJI 284
KLASYCZNA NAWIGACJA NA MAPIE 286
PLANOWANIE PRZEJŚCIA DO CELU 288
WPROWADZENIE TRASY DO GPS 290
INTERPRETACJA WSKAZAŃ GPS NA EKRANIE 292
ELEKTRONICZNY PLOTER NAWIGACYJNY 294
DOKŁADNOŚĆ MAP ELEKTRONICZNYCH 296
RADAR 298
NAWIGACJA PILOTOWA 300
PLAN NAWIGACJI PILOTOWEJ 302
PLANOWANIE PRZEJŚCIA 304
NAWIGACJA PODCZAS PRZEJŚCIA 306
PROWADZENIE NAWIGACJI W NOCY 308

6 Pogoda 310

WPŁYW POGODY NA ŻEGLUGĘ 312
SKĄD SIĘ BIERZE POGODA 314
UKŁADY BARYCZNE 316
GRANICE MAS POWIETRZA 318
UKŁADY WYSOKIEGO CIŚNIENIA 320
RUCH UKŁADÓW BARYCZNYCH 322
WIATRY LOKALNE 324
POGODA BURZOWA 326
MGŁA 328
TEMPERATURA POWIETRZA 330
CO OZNACZAJĄ CHMURY 332
PROGNOZY POGODY 334
SKALA BEAUFORTA 336

7 Konserwacja 338

PRZYGOTOWANIE JACHTU DO ZIMOWANIA 340
KADŁUB I POKŁAD 344
MASZT, DRZEWCA, TAKIELUNEK I ŻAGLE 348
SILNIK 350
INSTALACJA ELEKTRYCZNA 354
INSTALACJE HYDRAULICZNE 356
BEZPIECZEŃSTWO ZAŁOGI I JACHTU 360
PRZYGOTOWANIE JACHTU DO SEZONU 362

8 Bezpieczeństwo na morzu 364

PLANOWANIE TO PODSTAWA 366
WYPOSAŻENIE BEZPIECZEŃSTWA 368
UNIKANIE KOLIZJI 372
PROCEDURY AWARYJNE 378
PIERWSZA POMOC 382

SŁOWNICZEK ŻEGLARSKI 386
INDEKS 392
ŹRÓDŁA ILUSTRACJI I PODZIĘKOWANIA 400